



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice

19-COVID вакцина

важна информация относно ваксината
"Комирнати" Пфайзер/БиоНТех,

Версия 5
ти февруари 2021-10



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland

Относно тази листовка

(коронавирус). 19-COVID Тази листовка Ви информира относно ваксината срещу

:Тя Ви информира относно

- 19-COVID какво представлява
- 19-COVID какво представлява ваксината срещу
- защо и на кого ще бъде предложена първо
- ваксинирате защо е важно да се
- ваксинацията отложи кой може да не я получи и кой трябва да
- ефекти безопасност на ваксината и нейните странични
- информация повече да получите можете ъдек

Моля, прочетете внимателно тази листовка. Можете също така да говорите с или фармацевт (Доктор) медицински специалист, като Вашия личен лекар .относно ваксината

?19-COVIDКакво представлява

дихателните и засегне белите дробове да заболяване, което може е 19-COVID от вирус, наречен причинено е Това .Ви тялото на части други и понякога а ,пътища .инфекциозен силно е 19-COVID .коронавирус

кашлят когато хората ,чрез капчици образували се във въздуха се разпространява Той те докосват повърхности, където капчиците са попаднали и след когато или ,кихат или .си устата това докосват очите, носа или

.може да причини сериозно заболяване, хоспитализация и дори смърт 19-COVID

:включват 19-COVIDЧесто срещаните симптоми на

- (висока-по или Целзий градуса по 38 от реска (висока температурат
- суха това може да е всякакъв вид кашлица, а не само –нова кашлица
- дишане затруднено задух или
- означава, това – усещания Ви вкусовите или обонянието в промяна иил загуба или ,нещо вкус на опитате или помиришете да можете не че ,забелязали сте че вкус храната мирише или има различен

зле от -Може да нямате всички тези симптоми или може да се чувствате като цяло по могат да бъдат обикновено. Може да отнеме до 14 дни, за да се проявят симптоми. Те .подобни на симптомите на настинка или грип

самоизолирайте се ,19-COVIDАко имате някакви често срещани симптоми на да Ви могат Те .(Доктор) на личния лекар обадете (останете в стаята си) и се ,моля ,19-COVID относно информация повече За .19-COVID насрочат тест за .1850 на 1850 24HSELive на обадете или secoronavirus /www.HSE.ie посетете

?19-COVIDГолям риск от -Кой е изложен на най

и Хората на възраст от 65 години и повече и хората с определени здравословни висок риск от сериозно заболяване, ако се заразят с -състояния са изложени на по .19-COVID

Възрастните хора, живеещи в социални заведения за дългосрочни грижи също са тъй ,19-COVIDголям риск да се разболеят сериозно, ако се заразят с -изложени на по .този вирус се разпространява бързо сред хората живеещи заедно като

в 19-COVIDвисок риск да се разболеят от -Здравните работници са изложени на по .сравнение с другите хора

?19-COVIDКакво представлява ваксината срещу

подобри имунитета (защитата) към Ваксината е вещество, което би трябвало да .дадено заболяване

.19-COVIDще Ви осигури защита от 19-COVIDВаксината срещу

които ,хората са ваксинирани, това също би трябвало да намали броя на хората Ако Ваксините .общност в нашата 19-COVID от сериозно или дори умират разболяват се .болести от научават имунната Ви система как да Ви предпази

чрез предпазва Ви да как научи се да система Ви имунната е безопасно-по Много .19-COVID разболеете от ваксинация, отколкото ако се

?ме ваксинатаНа кого първо предлага

предлагаме на хората, които са ("Здравеопазване,,Ние (Началникът на служба .да се ваксинират първи 19-COVIDголям риск от -изложени на най

.Ваксините ще бъдат поставяни, когато доставката им пристигне в Ирландия
covid19vaccine /www.gov.ie:Можете да видите списъка на групите за ваксинация на уебсайта

на получите ваксината, Началникът да дали решите да зависи Вас от че Въпреки направите веднага го да препоръчва настойчиво (HSE) "Здравеопазване,,служба (HSE) "Здравеопазване,,служба на това. Началникът за щом получите предложение .безплатно ваксината предлага

чете ваксината, ще трябва да прочетете тази листовка и листовката с Преди да полу
упътване за пациента. Можете да намерите листовката с упътване за пациента на
. www.hse.ie/covid19vaccinePIL

ително да говорите с медицински специалист. Ако решите Можете също така предвар
.да си сложите ваксината, ще дадете съгласието си, което ще бъде записано

?Кой е моят ваксинатор

.Вашият ваксинатор е лицето, което Ви слага ваксината

ачалникът на службаТе са обучени медицински специалисти, работещи с Н
армацевтФ екар илиЛ ,едицинска сестраМ като(HSE), "Здравеопазване,,

?19-COVIDЗащо е важно да се ваксинирате срещу

това би трябвало да Ви предпази от 19-COVIDАко си сложите ваксина срещу
като предлагаме ваксината на Нашата цел .19-COVIDсериозните усложнения от
населението е да се защитят хората и да се намали заболяемостта и смъртните
.случаи причинени от този вирус

трябва ли да се ,19-COVIDВече съм боледувал от ?ваксинирам

можете отново да се все още ,19-COVIDДа. Дори ако вече сте преболедували
.разболеете

Дори ако отново се .19-COVIDВаксината ще намали риска отново да се разболеете от
ваксината може да намали сериозността на симптомите Ви ,19-COVIDразболеете от

и да се трябва л ,19-COVIDВ момента съм болен от ?ваксинирам

.19-COVIDНе. Вие трябва да отложите ваксинирането, докато се възстановите от

:Направете това в продължение на

- път малко четири седмици след като забележите симптоми за първи-най
- 19-COVID четири седмици след като сте получили положителен тест за

Ваксинация

?Къде мога да получа достъп до ваксината

?Къде мога да получа ваксината

Ваксината ще Ви бъде поставена в клиника за ваксинация, при личния Ви лекар или в .аптека намираща се в общността

грижи, ще Ви предложат ваксината в Ако живеете в социално заведение за дългосрочни .това заведение

Ако сте здравен работник на първа линия, ще Ви предложат ваксината на работа или в .клиника за ваксинация

Когато дойде Вашият ред, ние ще Ви уведомим как да получите ваксината чрез реклама или директна за ваксинация (HSE) "Здравеопазване„на служба Важно е да не се свързвате с Началникът .анапок .преди това

?Каква ваксина е на разположение

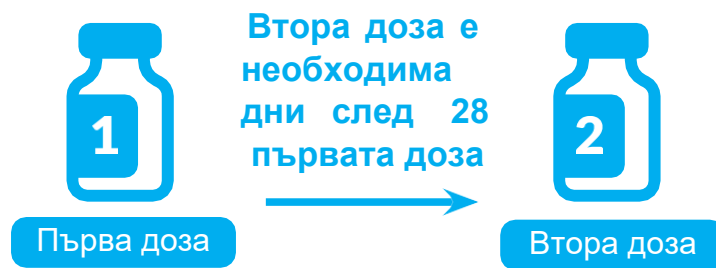
произведена от Пфайзер/ , "Комирнати"Ваксината, която Ви предлагаме се нарича .БиоНТех

Ви как да произвежда протеин, който ще Тази мРНА ваксина научава тялото предизвика имунна реакция, без да се използва живия вирус, който причинява .19-COVID

След това тялото Ви произвежда антитела, които помагат за борбата с инфекцията, .дещенавлезе в тялото Ви за в бъ 19-COVID ът наако вирус

?19-COVIDКак се поставя ваксината срещу

се поставя като инжекция в горната част на ръката. Това 19-COVIDВаксината срещу
.ще отнеме само няколко минути



ще са ми 19-COVIDКолко дози от ваксината срещу ?необходими

добрата защита, ще са Ви необходими две дози от ваксината -За да получите най
Трябва да получите втората доза 28 дни (четири пълни седмици) .19-COVIDсрещу
.първата доза след

?Безопасна ли е ваксината

използва само ваксини когато те (HSE) "Здравеопазване,"Началникът на служба
.отговарят на необходимите стандарти за безопасност и ефективност

ла се е придвижи 19-COVIDДокато работата по разработването на ваксини срещу
бързо от обичайното, ваксината, която Ви предлагаме е преминала през -много по
всички обичайни стъпки, необходими за разработването и одобряването на безопасна
.и ефективна ваксина

ички премина през вс 19-COVIDЗа да бъде одобрена за употреба, ваксината срещу
клинични изпитвания и проверки за безопасност, през които минават всички други
.лицензирани медикаменти, като се следват международните стандарти за безопасност

произведена от Пфайзер / , "Комирнати"Ваксината, която Ви предлагаме се нарича
:БиоНТех. Тя

- ✓ е била тествана от хиляди хора като част от клинични изпитвания
- ✓отговаря на строги стандарти за безопасност, качество и ефективност и е одобрена и лицензирана от регулаторни органи. За Ирландия регулаторният .www.ema.europa посетете –АЛ) (Е орган е Европейската агенция по лекарствата за повече информацияеу

?Какви са страничните ефекти на ваксината

Както всички лекарства, ваксините могат да причинят нежелани реакции.

до умерени, краткосрочни и не всеки ги получава. Повечето от тях са леки

:Повече от един на всеки 10 души може да изпита

- умора чувство на
- инжектирана подуване и/или зачервяване на ръката, където е ,болезненост ваксината
- главоболие
- болка мускулна
- ставите болки в
- гадене
- (висока-по или Целзий градуса по 38 от треска (температура

рядко хората развиват сърбеж на мястото, където е поставена ваксината, подуване -По ,на лимфните жлези

.или безсъние. Тези нежелани реакции се наблюдават при повече от 1 на 1,000 души

рядка нежелана реакция, наблюдавана при повече от 1 на 10,000 Парализа Бел е .души

Сериозните нежелани реакции, като тежка алергична реакция, са изключително редки, Вашият ваксинатор е обучен да .наблюдавани при приблизително 1 на 100 000 души .сериозни алергични реакции лекува много редки

е преминала през същите клинични изпитвания и проверки 19-COVIDВаксината срещу за безопасност, както всички други лицензирани ваксини, но въпреки това ваксината е .нова и информацията за дългосрочни нежелани реакции е ограничена

Тъй като повече хора в Ирландия и по света получават тази ваксина, повече .информация за нежеланите реакции може да стане достъпна

ще актуализира редовно тази (HSE) “Здравеопазване„Началникът на служба актуализира информационните информация на нашия уебсайт и ако е необходимо, ще листовки, раздадени на хората при първата или втората доза от ваксината

Треска след ваксината

Често срещано е да се развие треска след ваксинация. Обикновено това се случва в след получаване на ваксината и тя изчезва в рамките на рамките на два дни (48 часа) .два дни

голяма вероятност да получите треска след втората доза от ваксината. Ако -Има по или ибупрофен, както е указано на се чувствате некомфортно, вземете парацетамол .кутията или в листовката

.Ако се безпокоите, моля, потърсете медицинска помощ

да Ви зарази с 19-COVIDМоже ли ваксината срещу ?19-COVID

.19-COVIDне може да Ви зарази с 19-COVIDне. Ваксината срещу

преди да получите Вашата ваксина и да 19-COVIDдували от Възможно е да сте боле .не сте разбрали, че имате симптоми до назначаването на часа Ви за ваксинация

важно е да се ,19-COVIDАко имате някакви често срещани симптоми на за да ,тест безплатен в стаята си) и да организирате останете самоизолирате (да .19-COVIDдали имате разберете

или ваксината получите като след дни два от повече започва която ,треска имате Ако личния от два дни, трябва да се самоизолирате и да поискате от продължава повече .19-COVID Ви организира тест за лекар да

.Ако имате симптоми след първата доза, Вие все още трябва да вземете втората доза

Ви ще доза втората ,доза първата от защита известна получите да може че Въпреки .вируса добрата защита срещу-осигури най

срещу не трябва да се ваксинират Има ли хора, които ?19-COVID

:ако ,19-COVIDДа. Не трябва да се ваксинирате срещу

✗ сте имали тежка алергична реакция към някоя от съставките на ваксината (включително полиетилен гликол). Прочетете листовката с упътване за пациента, .дите списъка на съставкитеза да ви

✗ .сте имали тежка алергична реакция към предишна доза от ваксината

Ако сте имали незабавна алергична реакция към някоя друга ваксина, инжекционна терапия или полисорбат 80, трябва да говорите с Вашия Лекар преди да получите .19-COVIDаксина срещу в

което Ви поставя ,Лицето .ваксината получат безопасно да могат хора ще Повечето на всички въпроси, които имате по време на отговори ваксината ще се радва да .назначения Ви час за ваксината

дадат листовка със съвети за последваща грижа и бланка за Те също така ще Ви
записване на ваксината, показваща името и партидният номер на ваксината, която сте
.получили

ако ,19-COVIDТрябва ли да получа ваксината срещу ?имам висока температура

чаването на ваксината, ако имате треска Не. Вие трябва да отложите полу
.добре-(температура от 38 градуса по Целзий или повече), докато се почувствате по

Безопасно ли е да се ваксинирате, ако сте бременна ?или кърмите

.е бременна е безопасна, ако ст 19-COVIDНяма доказателства, че ваксината срещу
Ваксината не е широко изпитана при бременни жени, така че наличните към този
.момент доказателства са ограничени

Ако сте медицински работник или сте в рисковата група и сте бременна, трябва да
осно получаване на ваксина гинеколог или личен лекар отн-говорите с Вашия акушер
.19-COVIDАко кърмите, можете да се ваксинирате срещу .19-COVIDсрещу

?След колко време започва да действа ваксината

повечето хора ще имат ,19-COVIDСлед като получат и двете дози от ваксината срещу
.имунитет

.19-COVIDще бъдат защитени срещу Това означава, че те
.Необходими са 7 дни след получаване на втората доза, за да може тя да подейства
дори ако приемете ,19-COVIDИма малка вероятност все пак да се заразите с
.ваксината

?Действа ли ваксината при всички

.ри хора на възраст над 16 годиниВаксината е тествана п
.Наличните доказателства са, че ваксината защитава 95% от хората, които я получават
Ако имате отслабена имунна система, няма допълнителен риск от приемане на
.ваксината, но тя може да не действа толкова добре за Вас

?съобща нежелани реакции Как да

Както при всички ваксини, можете да съобщите предполагаеми нежелани реакции на
.Органа за регулиране на здравни продукти (ОРЗП)

Органът за регулиране на здравни продукти (ОРЗП) е регулаторният орган в Република
.тва, медицински изделия и други здравни продуктиИрландия за лекарс

Като част от ролята си в наблюдението на безопасността на лекарствата, Органът за

регулиране на здравни продукти (ОРЗП) управлява система, чрез която здравните да съобщават за всякакви предполагаеми могат специалисти или гражданите се са които ,ваксини и лекарства с свързани ,(ефекти странични) реакции нежелани .Ирландия случили в

Органът за регулиране на здравни продукти (ОРЗП) силно насърчава докладването срещу ваксините с свързани ,(ефекти странични) реакции нежелани предполагаеми на на тяхната безопасна и наблюдение за да се подпомогне постоянното ,19-COVID .употреба ефективна

,19-COVIDa да съобщите за предполагаема нежелана реакция към ваксината срещу 3 .www.hpra.ie/report моля посетете

екар или член на семейството да докладва Л Можете също така да помолите Вашия ,Трябва да се предостави колкото се може повече информация .за това от Ваше име доколкото тя е известна, и когато е възможно трябва да се включи партидния номер на .ваксината

Органът за регулиране на здравни продукти (ОРЗП) не може да предоставя клинични аи. Гражданите трябва да се свържат с техния медицински съвети по отделни случ армацевт) по отношение на всякакви медицински Ф екар илиЛ специалист (техния .проблеми, които могат да имат

?Колко дълго трае имунитетът от ваксината

Клиничните изпитвания .Все още не знаем колко дълго ще продължи имунитетът .продължават, за да се открие това

Когато получа ваксината, това означава ли, че няма да ?на други 19-COVIDразпространя

Все още не знаем дали получаването на ваксината спира разпространението на вируса защото е важно всички ние да продължим да следваме към други хора. Ето 19-COVID .съветите за общественото здраве за това как да спрем разпространението на вируса :специално, Вие все още трябва да-По

- метра насоките за социално дистанциране (да спазване два следвате (възможно другите, където е от разстояние
- лице носите покритие за
- редовно си миете ръцете

на Министерството ,(HSE) “Здравеопазване,,служба на Началникът се да хората на здравна организация препоръчват Световната и здравеопазването .предложи им се когато това ,19-COVID срещу ваксинират .Благодарим Ви, че защитавате себе си и другите

Повече информация

За повече информация прочетете листовката с упътване за пациента. Това ще бъде разпечатано за Вас в деня, в който получите Вашата ваксина, или можете да намерите w.hse.ie/covid19vaccinePILww листовката с упътване за пациента на

Можете също така да говорите със здравен специалист, като Вашия личен лекар, фармацевт или здравен екип, (Доктор)

(HSE) "Здравеопазване," Можете също да посетите уебсайта на Началника на служба **.1850 24 1850** на HSElive да се обадите на **или www.hse.ie/covid19vaccine** на

включително материали в **.19-COVID** За повече информация относно ваксината срещу **HSE.ie/covid19vaccinematerials** други формати и преводаческо подпомагане, посетете

Вашите лични данни

За да се приложи ваксината безопасно и да се запише цялата необходима информация за наблюдение и управление на ваксината, Началникът на служба **.ще обработва Вашата лична информация (HSE) "Здравеопазване,"**

ще (HSE) "Здравеопазване," Началника на служба Цялата информация обработвана от специално Общия регламент за защита на данните -бъде в съответствие с общите закони и по **.(ОРЗД), който влезе в сила през 2018 г**

Обработването на Вашите данни ще бъде законосъобразно и добросъвестно. Те ще се **.работват само за конкретната цел да се управляват ваксинациите**

Прилага се принципът за свеждане на данните до минимум. Това означава, че се **вписват само данни, които са необходими, за да Ви идентифицираме, да Ви запишем** **.ция и да следим ефектите от неячас, да регистрираме Вашата ваксина**

Имате следните права като субект на данни съгласно ОРЗД по отношение на личните **.Ви данни, които се обработват**

- като Да поискате информация и достъп до Вашите лични данни (общоизвестно Това Ви позволява да получите **.(“данните искане за достъп на субекта на,** копие от личните данни, които имаме за Вас, и да проверите дали законно ги **.обработваме**
- позволява Ви Това **.Да поискате поправка на личните данни, които имаме за Вас** **.Вас ия, която имаме заинформац неточна да поправите всякаква непълна или**
- от Ви позволява да поискате Това **.Да поискате изтриване на личните Ви данни** причина основателна няма когато **,нас да изтрием или премахнем лични данни** нас **от да продължим да ги обработваме. Също така имате право да поискате** сте упражнили когато **,да изтрием или премахнем Вашата лична информация** **.обработването правото си да възразите срещу**
- на личните Ви данни. **обработването Да възразите срещу**

www.HSE.ie/eng/gdpr Повече информация може да намерите на



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice

Публикувано от Началника на
(HSE) “Здравеопазване„служба
.г 2021 ти февруари-10 на



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland